

stellung Rahewins. Doch sind auch hier nur z. T. die gleichen Ereignisse erzählt und diese wieder in Einzelheiten verschieden. Die Angaben des Dichters über den Anmarsch und die Lagerung vor Mailand sind allerdings wertvoll; er hatte hier eine besonders gute Quelle, die eigene Anschauung. Der Bericht Rahewins hierüber ist inhaltlich ganz verschieden; Rahewin ist hier nicht selbstständig, er folgt Josephus.¹ Was neben den aus diesen Quellen geschöpften Nachrichten in dieser Partie aus einer daneben benützten gemeinsamen Vorlage stammen soll, dürfte schwer zu ermitteln sein. — Beide Darstellungen, der Dichter wie Rahewin, erzählen von einem Ausfall der Mailänder. Im *Carmen* 2311—40 handelt es sich um einen Ausfall an der Porta Romana gegen Reinald von Dassel und die Pavesen; Friedrich selbst kommt den Bedrängten zu Hilfe. In den *Gesta* III, 38 sind Konrad, Pfalzgraf bei Rhein, und der Schwabenherzog Friedrich die Betroffenen; der Böhmenkönig eilt zu Hilfe. Trotz der beträchtlichen Unterschiede glaubt HOLTZMANN, daß es sich um ein und denselben Ausfall handelt. Er stützt sich dabei auf zweierlei: andere Quellen² nennen den Pfalzgrafen Konrad im Zusammenhang mit den Pavesen; und wieder eine andere Quelle³ nennt ebenfalls bei einem Ausfall den Kaiser statt des Böhmenkönigs. Daß es sich aber um zwei verschiedene Ausfälle handelt, zeigt einmal die von den übrigen Quellen abweichende Ortsangabe des *Carmen* und insbesondere der Umstand, daß es sich bei Rahewin um einen nächtlichen Ausfall der Mailänder handelt, während im *Carmen* die Nacht dem Kampfe ein Ende setzt. Bei Rahewin folgen einige Episoden, die im *Carmen* fehlen. Von einem Umritt des Kaisers um die Stadt erzählt das *Carmen* 2341—85; Rahewin III, 42 weiß von mehreren Umritten, die einen ganz bestimmten Zweck haben: die Einschließung ist nicht vollständig, und dafür sollen die bewaffneten Ritte Ersatz bieten. Im *Carmen* werden die Mailänder nur mühsam von einem Angriff zurückgehalten; bei Rahewin nehmen sie nur Verteidigungsstellung ein, zu einem Ausfall fehlt ihnen der Mut.

¹) S. III, 35, 3. Ausg. (WAITZ-SIMSON), S. 209, N. 2—4; HOLTZMANN spricht von Nachahmung Hegesipps. ²) Otto Morena SS. 18, 606 und Vincenz von Prag, SS. 17, 672. *Fontes rerum Bohemicarum* 2 (1874), 435.

³) *Gesta Federici I. imperatoris in Lombardia*, hg. von O. HOLDER-EGGER (1892) S. 31.